

翁同龢
日記

翁万戈 编
翁以钧 校订

第八卷

翁同龢日記



第八卷

翁萬戈 編
翁以鈞 校訂

目 录

军机处日记(一)	3577
(光绪九年二月初一日至光绪十年三月十一日 1883.3.9—1884.4.6)	
光绪九年癸未(1883年)	3579
光绪十年甲申(1884年)	3709
军机处日记(二)	3731
(光绪二十年六月十三日至光绪二十一年正月二十七日 1894.7.15—1895.2.21)	
光绪二十年甲午(1894年)	3733
光绪二十一年乙未(1895年)	3797
年谱	3815
(道光十年四月至光绪三十年五月 1830—1904)	
自订年谱	3817
年谱补	3877
附录：删改真相	3879
后记	3887

军机处日记(一)

(光绪九年二月初一日至
光绪十年三月十一日
1883.3.9—1884.4.6)

光绪九年癸未(1883 年)

二月初一日(1883 年 3 月 9 日) 都察院、乌拉布、刘恩溥。

旨：陈士杰奏参庸劣各员。通判汪谷，知县吕懋恭、沈锺瑞、刘维翰、陈翰，均革职；同知李官、知县韩闻，以县丞降补；知县冯健、黄绍谋，以教职铨选。

陈士杰片。保署台州府郭式昌。

倪文蔚折。保援剿越南出力文武各员，约三百人。

又片。保剿办郁林州大竹根老巢各员。

初二日(3 月 10 日) 郑溥元。

岑毓英、杜瑞联折。遵议法越交涉一案，略言边界可分，而北圻必不可割；通商可许，而厂利必不容分；土匪可驱，而刘永福必不可逐。

寄岑、杜、倪：所议最为扼要。近闻法国欲更前议，并欲将宝海撤回，反复无常，宜申戒备。

初三日(3 月 11 日) (召见。)陈锦封奏。

发下封奏五件。

都察院公折。满御史：一、钦派大臣考试；一、正途出身者准转庶子；一、热河、口北、归绥三道与部员一体保送。

乌拉布折。陕西商州、大荔，甘肃化平川等处回匪恐有蠢动，宜防范抚绥。

寄。

片。冯誉骥与他省巡抚对调。存。

刘恩溥折。请考试翰詹。存。片。各省厘金每月提一千两解部，以备赈项。明。

郑溥元折。文武官员吸食洋药请严禁，并飭遍贴戒瘾良方。存。

片。请严拿讼棍。存。片。直东流民来京请飭抚恤。寄。

陈锦折。京城赌风日炽，永光寺西街、北孝顺胡同皆有赌局，并有翰林部员入局。

旨：瑞联调兵部尚书，麟书调工部尚书，额勒和布补理藩院尚书。

旨：恩福补热河都统。

旨：福锟调户部右侍郎，贵恒调刑部右侍郎，嵩申补礼部右侍郎。

旨：瑞联充武英殿总裁。

旨：乌拉喜崇阿补正白旗蒙古都统。

旨：都察院奏满洲御史保送升迁酌改章程，著吏部议奏。

旨：刘恩溥奏请酌提厘金解部专作备荒经费，著户部议奏。

旨：粤海关监督仍著崇光接管。

寄：步军统领、五城御史：京师赌风日炽，并有身列缙绅者亦在其中，著严拿惩治。

寄：顺天府、五城：郑溥元奏直东流民纷至京都，著查明所奏情形，妥筹抚恤。

寄：谭钟麟、冯誉骥：陕甘汉回词讼案件，总须持平；投诚叛回，尤宜防范。

寄：李鸿章、确探法越情形。曾国荃等：飭吴全美带轮船在廉琼一带巡哨。

初四日(3月12日)

无事。

初五日(3月13日)

无事。

初六日(3月14日) (召见。)

发下封奏二件。

周德润折。翰林院接见太疏,宜复一月三次之制,讲求正学。存。

片。内务府风气奢华,开销浮冒,请交广寿稽核。存。

片。河南吏治废弛,前巡抚涂宗瀛裁陋规另立公费,今又渐复。寄。

英煦折。八旗积弊:混入旗籍,剋扣俸饷,顶替挑缺,私卖甲米。

寄:李鹤年:河南吏治颓弛,著将一切陋规严行裁革。

旨:英煦奏旗务积弊四条,著八旗都统严定章程,妥议具奏。

倪文蔚折。遵议法越交涉事:刘永福不可驱逐;又北圻既归中国保护,则河内先应让出;又陈蒙自通商之不可。

片。保护越南恐中国自敝。片。应告法人,刘永福系越官,并非盗贼云云。

寄:总署、李鸿章、张树声:据倪文蔚奏保胜能否设关,以刘永福从违为断,中国能否保护,亦以刘永福聚散为衡等语。法人欲于保胜设关,意在驱逐刘永福,此层断不可轻许。

左宗棠折。保道员李光久。片。保副将谭碧理。(片。添亲兵六营。)

存记。

初七日(3月15日) (召见。)广寿等、都察院联衔。

发下封奏二件。

都察院联衔折。陕西醴泉民相元杰控命案被诬拟抵。

广寿、都察院折。查明张观准向俊启借贷,意存恫喝。俊启广建房屋,自奉奢侈。向借二千,并非一万,俊启未经借给。

旨:左宗棠奏仪征县城隍神请给匾额并加封号。南书房恭书榜,礼

部议封号。

旨：此案著交冯誉骥督同臬司亲提审讯。

旨：广寿等查明张观准、俊启参款。张观准职司风宪，辄向人借贷多金，著即革职；俊启不知谨饬，致招物议，著开内务府大臣，交部议处。

任道镕片。凌汛陡长丈馀，历城冲三处，齐河、长清各一处，济阳二处。一冲城墙二十六丈，一入徒骇。齐东被土人挖口，被淹最重。

寄：游百川、任道镕、陈士杰：查明决口情形，并筹保护修筑之法。

初八日(3月16日) (召见。)

伯彦诺谟祜、阎敬铭折。查明马兰镇营兵滋事。兵丁王淀漳、徐汶如、李璟潯、宋潮淋四人即行正法；王甲三等十人极边足四千里充军；司永忠等十二人杖徒；徐枷责。桂昂昏庸畏葸，交部严加议处；游击清保，把总阎文选、王贵荫，均发军台；徐杖徒降补。

又片。查明营房工程。据商人称，修过十八万，其余薪水等项，尚符二十三万之数。景瑞欺蒙掩饰，革职并分赔一万四千余两，徐革降有差。

又片。景瑞赔款自行交部库，并不准援案减免。

又片。景瑞所收挂扁银一千两，懿懋欠发银一千二百两，均限一个月交库。

旨。照写。惟毓楸、荣毓改议处。

初九日(3月17日) (召见。)

彭玉麟折。查办涂宗瀛被参各款全虚，并历叙其治绩操守。(知道了。)

又片。保举水师将才：海门镇彭大光、记名提督张彪；文员：苏藩谭钧培、浙藩德馨、安庆府知府沈铭经。存记。

涂宗瀛折。请病假四十日。批赏假四十日。

旨：桂昂来京听候部议，文秀补授马兰镇总兵兼总管内务府大臣。

旨：右翼总兵著翼尉富森布署理。

旨：明安调补正白旗护军统领，镶白旗护军统领英麟补授。

旨：恩全调正黄旗，敬信调镶蓝旗，所遗正红旗副都统芬车补授。

初十日(3月18日) (召见。)麟书等、延茂各封奏。

发下封奏五件。

总署折三件。

郑藻如折。

麟书、张之万折。请将坚不承认之降调郎中福趾、主事龙继栋革职。片。
催潘英章。

旨：麟书等奏请司员福趾、龙继栋革职审讯，并催潘英章迅速解京。

旨：著派世铎管理健锐营事务。

旨：扎拉丰阿调正蓝满副都统，所遗镶蓝蒙副都统英廉补授。

旨：滇铜改道，添派四川布政使鹿传霖、湖北布政使蒯德标沿途照料。

十一日(3月19日)

旨：奕劻等奏整顿幼官学事务，著大学士宝鋆等并入前奏妥议。

十二日(3月20日)

无事。

十三日(3月21日) 张佩纶。

旨：色楞额奏拟补戴琫一折，后藏戴琫著拟正之白玛夺吉补授。

刑部折。现审王树汶一案已无疑义，是否即行讯结，抑或将知府王兆兰、马永修提京质讯。

交：刑部奏王树汶之非胡体安既无疑义，即行定案拟结。

十四日(3月22日) 何桂芳。

旨：德馨奏署臬司患病开缺一折，浙江盐运使惠年著准其开缺回旗调理。

张兆栋折。查阅台湾情形五条：筑炮台，划地界，添文官，缓抚番，修城垣。批。

涂宗瀛、彭祖贤折。保武昌府严防开缺归道员尽先补用。批。

十五日(3月23日) (召见。)

发下封奏三件。

延茂折。风气日趋奢侈，宜饬贵近之臣力行节俭，并请饬礼部、刑部申明定制，违者治罪。存。

片。陪祀人员遇值日奏事日期，如何分别到班，请饬礼部议。存。

何桂芳折。严禁各省非刑逼供。明。

片。严禁幕友删改犯供。明。

片。不准院司幕友荐引生徒。明。

张佩纶折。论法越事，当整兵以待；倪文蔚长于吏治，不习兵事，请量移；徐延旭宜付以关外兵事。存。

片。劾黎兆棠告病，请别简船政大臣，并及吕耀斗不能胜任。暂存。

片。劾罗大春拥兵糜费，并论王德榜嗜利粗犷，皆不足用。存。

旨：张之洞奏续查屯留等州县民欠，请分别蠲免。照写。

旨：湖北武昌府遗缺，著额勒恒额补授。

旨：浙江盐运使著成允补授。

旨：尚宗瑞著管理神机营事务。

旨：御史何桂芳奏各省滥用非刑，及幕友删改犯供，荐引生徒，著通饬禁止。

寄：倪文蔚：著徐延旭出关酌度情形，准其专折奏事，仍与黄桂兰等和衷商办。

任道镛请假三个月。批赏假三个月。

易佩绅请陛见。批著来见。

曾纪凤请陛见。批著来见。

岑毓英片。保总兵何秀林。存记。

十六日(3月24日) 庄予楨。

崇绮、宝森折。参达尔罕王于丹比呈控诬窃毙命一案，抗不交出犯证。明。

片。蒙古各王旗于应讯犯证，率皆抗违不交，请飭理藩院勒限交出。明。

又折。考试宗室觉罗汉教习，请派考官二员。圈。

林肇元折。代奏昭通镇总兵何雄辉请陛见。又岑、林片保何雄辉留黔统带，免开本缺，暂缓陛见。批。

片。举劾文武。举：余云焕、屠翰章、姚澍、许国荣、林品南、都司张廷爽；

劾：田应龙、江煦，巡检魏燮元、武丁庶扬。明。

旨：达尔罕王著查取职名议处，并速将犯证交出。各蒙古王旗一体遵照。

旨：林肇元奏举劾属员一折，余云焕等著益勤职守，田应龙等均革职。

一十七日(3月25日) (召见。)邓承修。

发下封奏五件。

总理衙门三件。内一件主事唐景崧折。

庄予楨折。山东被水，民生困苦，请饬筹款赈抚。寄。

片。旌表节烈妇女。交。

邓承修折。劾方大湜奉旨来京中途告病，请予严惩。明。

旨：安徽安庐滁和道沈镛经补授。

旨：黎兆棠开去光禄寺卿船政差使；张梦元著开缺，赏给三品卿衔。管理船政事务。

旨：方大湜交部议处。嗣后来京另候简用人员，如再有借词逗

邇，或地方官代为陈请者，均一并严惩。

寄：陈士杰：据庄予楨奏，武定等府被灾甚重，著即筹款振抚。

寄：曾国荃等：唐景崧著飭令遵旨迅往云南，毋得逗遛。

十八日(3月26日) 文敬等。

潘霨折。请裁江西省米谷厘金。

旨：所奏甚是，著将江西米谷厘金裁撤，其百货厘著认真整顿。

十九日(3月27日) 礼部联衔、曾纪泽、文硕、何如璋。

发下封奏二件。

礼部折。朝鲜例禁购买各物，请飭北洋大臣奏明。片。朝鲜官不得私谒各官。

批：交该衙门知道。

曾纪泽折。二等参赞陈远济假满回洋。

二十日(3月28日) (召见。)

发下封奏三件。文敬等折。保北城司坊绅董。

何如璋折。请派知兵大员统三省兵出关剿办土匪。为越南声援，庶法兵知备思退。存。

文硕折。重纶音以崇政体。凡特交事件，复奏不得节录谕旨，仅用等因字样。至降革人员，应于折内叙明原案，不得用缘事字。

又折。臣于章奏，地名、年号不应删减一字。又一折内数片，语意不伦。

二十一日(3月29日) 俊乂。

李鸿章等折。通永镇唐仁廉丁忧，请留本任，给假百日，吴育仁暂署。

二十二日(3月30日) 礼部二件、文硕、鲁琪光。

卫荣光折。头批漕米二月初五日放洋。

曾国荃、裕宽折。崖州黎匪首犯符□□拿获正法，馀匪荡平。道员刘镇楚等请奖。

又。高州会匪莫毓林等拜盟劫狱，窜越电白县城。

发下礼部封奏二件。朝鲜咨、越南表。

旨：此次复试，各省举人均准一体会试，四等二卷何以未经粘签，著张之万等明白回奏。

寄：两广：莫毓林等照拟办理。此外如有此等会匪，当豫为防范，毋任窃发。

二十三日(3月31日) (召见。)

李鸿章等折。查复姚文枬经手赈款，并承销盐引，均无情弊，惟其子宝勋不谨饬，失于觉察，请议处。

发下封奏三件。

文硕折。劾俊启不知愧悔。

鲁琪光折。请禁各省发官价买物，如乡试办差等事。

片。教民不服官长，请与法公使理论。

俊乂折。参内务府银库司员齐克森布把持夤缘。

片。午门启闭迟延。

旨：铭安准其开缺，回旗调理。

旨：鲁琪光奏请禁各省官价买物病民，著各督抚饬属，嗣后有此名目。

旨：俊乂奏参内务府银库郎中齐克森布把持公事，著内务府大臣查奏。

旨：俊乂奏午门启闭不时，著前锋统领、护军统领严查饬禁。

旨：厢红旗汉军副都统著色普征额补授。

张之万等回奏四等二卷所以未经粘签之故。批：张之万、乌拉喜崇阿、锡珍、张家骧交部议处。

二十四日(4月1日) (召见。)

旨：吉林将军希元调补，玉亮署。江宁将军善庆调补，姚田护理。宁夏将军奕榕补授，宁夏副都统常星阿调补。

旨：正蓝汉副都统英麟署理，正黄汉副都统文秀补授。

旨：文秀著留京仍补右翼总兵，马兰镇总兵著英廉补授。溥丰暂署。

旨：恭亲王病体已愈，惟精神尚未复元，赏假一月调理。

二十五日(4月2日) 陈启泰。

旨：卞宝第奏南岳庙工修竣，著南书房翰林恭代扁额。

旨：补行复试举人一、二、三等均一体会试，四等陈鸣玉、耿木荣、张蕴。均罚一科。

旨：张佩纶奏堂侄张人骏补御史应否回避，著毋庸回避。

二十六日(4月3日) 邓承修。

无事。

二十七日(4月4日) (召见。)文硕。

旨：陕西布政使王思沂准其开缺，叶伯英著补授陕西布政使，陕西按察使著张煦补授。

旨：浙江湖州府知府著郅馨补授。

旨：库伦办事大臣喜昌著准其开缺，俟新任到后再行交卸回旗。

旨：文硕奏参张观准无故往拜一折，张观准著勒令回籍，不准在京居住。

旨：万青藜著照尚书例赐恤，应得恤典著该衙门察例具奏。予谥文达。

寄：卞宝第：湘潭县黄教谕匿丧殃民，长沙举人罗瀛美身家不清，均著查明具奏。

寄：涂、彭、卞：械斗恶习亟应禁，飭地方官将原案查明，秉公断结。

寄：张树声：现在吴长庆所统六营著暂留朝鲜，毋庸议撤。

寄：丰绅、吉和：据喜昌奏请整顿蒙古台站，著认真查办。

寄：锡纶：据金顺等奏请将阿尔泰山永化寺僧众撤回塔城，腾出游牧，以便安插蒙、哈。

寄：曾国荃、裕宽：据邓承修奏，高州会匪滋事，皆由地方官讳盗养奸所致，著该督抚一面查参，一面缉拿余匪。高州府钟秀、茂名县王之澍互讦一并查奏。

清安、额尔庆额报。金顺、升泰会衔。抚恤蒙、哈，请部拨银七万两。

片。阿勒台山一带游牧地千馀里，前被棍噶扎拉参借建永化寺，今请将此项僧众收回塔城，以便安插蒙、哈。

喜昌折。再请开缺。

片。车臣汗三处捐驼一千五百只，请将该王公等给奖。

片。请将印信交那穆济勒端多布暂行代理。

片。塞外台站苦累，请飭绥远城将军、察哈尔都统查办，不准帮差各旗借端报灾。

张树声片。将朝鲜王奏折咨军机处。片。中书马建常所受朝鲜官职作为罢论。

杜嘎尔车凌多尔济、桂祥折。请留马队二百五十名。

发下封奏三件。

邓承修折。茂名、电白匪徒滋事，连及郁林州属，劾高廉道英谦、高州府钟秀。

片。劾钟秀拳殴茂名县王之澍。

陈启泰折。湖南湘乡等县地粮请复旧制，并通飭备省立碑。寄。

片。劾举人罗瀛美身家不清。片。劾湘潭知县黄教谕匿丧殃民。寄。

片。汉阳萧张二姓、永兴刘李二姓械斗不已。寄。

文硕折。劾张观准无端往拜，请都察院传讯。明。

二十八日(4月5日)

无事。

二十九日(4月6日) (召见。)

曾国荃、裕宽折。复奏法越分界。若以富良江为界,则富春已不在我保护之中;若按北圻,则富春也当归我,恐法人不愿。

旨:刑部奏,申明王澍汶确非胡体浚,该省官员原办错谬、复审回护等语。王澍汶杖一百徒三年,著不准援免;开封府王兆兰、候补府马永修、镇平县马翥均革职,发军台;巡抚李鹤年、河督梅启照均革职。

旨:河南巡抚鹿传霖补授。

旨:河东河道总督庆裕调补,漕运总督杨昌濬补授。

旨:库伦办事大臣桂祥调补,恒明赏副都统衔作为乌里雅苏台参赞大臣。

旨:此次复试各省驻防翻译举人准其一体会试。无一等。

三月初一日(4月7日) (召见。)庄予桢。

铭安折。请拨天津机器局军火,由吉林应领部饷内扣还划抵。

发下庄予桢奏折。圣学务先致知穷理,请飭授读诸臣进讲诸史。存。

片。烈妇李季氏、庄程氏旌表。批:准其旌表。交礼部。

旨:魏光焘补授甘肃布政使,谭继洵补授甘肃按察使,四川布政使张凯嵩补授,四川按察使如山补授。

旨:河南开封府知府遗缺著濮文暹补授。

旨:世序著留京当差,热河副总管著文珮去。

旨:云南报销一案,著派阎敬铭会同查办。

旨:李鹤年、梅荣照均俟新任到后再行交卸。

寄:张树声:吉林军火照数拨给,所需经费于吉林添饷内划抵。

初二日(4月8日)

刘锦棠折。安集延依附俄人,终为边患。此后只准在喀什噶尔、伊犁两处贸易,不得发给俄票分赴各城,以保商务,并将中国窜俄之汉缠各回与白逆一同禁锢,不